

Lisez attentivement les instructions avant de commencer le traitement par pression. Pour toute question sur le produit ou son utilisation, contactez la personne de Lymed® chargée de prendre vos mesures.

Le traitement par pression peut être utilisé à diverses fins, par des personnes de différents âges. Plus d'informations sur les indications d'utilisation sur notre site web. La personne chargée du traitement définit la durée et le besoin d'utilisation. Au besoin, le produit peut être utilisé 24 h/24, à l'exception de la toilette et des soins de la peau. Si pendant l'utilisation du produit vous remarquez un gonflement anormal, des problèmes de circulation sanguine, des dommages cutanés ou d'autres symptômes, contactez immédiatement votre centre de traitement.

Avant d'enfiler le vêtement, lisez les instructions sur notre site web. Une utilisation correcte vous permettra de garantir le succès du traitement. Si vous vous sentez mal à l'aise avec le produit ou s'il n'est de la bonne taille, il peut être mal enfilé. Si au fil de l'utilisation le produit s'adapte moins bien à votre taille, il est recommandé de vérifier les mesures ou la taille du produit. Les produits sur mesure peuvent être retouchés au besoin. Le toucher du produit change après les premiers lavages car la structure du tissu se fixe.

Les matériaux des produits Lymed® sont résistants et conçus pour une utilisation de longue durée. La finalité du produit, la fréquence d'utilisation, la puissance de la pression ou de la compression, les solutions individuelles, l'anatomie de l'utilisateur, l'acidité de la peau, le frottement, l'utilisation d'autres équipements et l'entretien et le nettoyage du produit influent sur sa durée de vie. Pour les produits exposés à l'usure, comme par exemple les chaussettes et les gants, la durée de vie peut varier significativement d'un utilisateur à l'autre. Afin d'assurer le bon fonctionnement du produit, il doit être renouvelé régulièrement. La durée de vie des produits Lymed utilisés régulièrement varie de plusieurs mois à un an.

Lymed Oy couvre les produits endommagés pendant la période de garantie ou les frais de réparation/remplacement du matériau, à condition que le produit ait été utilisé conformément aux instructions et qu'il soit fabriqué avec un matériau recommandé pour ce produit. Au besoin, Lymed Oy se réserve le droit de réparer un produit défectueux ou de le remplacer par un produit équivalent. Conditions de garantie et informations sur le service de réparation sur www.lymed.fi.

ENTRETIEN

Un entretien soigneux rallonge la durée de vie du produit. Il est recommandé de laver le produit avant la première utilisation. Les fibres du matériau se fixent après le premier lavage.

Laver le produit après chaque utilisation afin qu'il conserve ses propriétés et dure le plus longtemps possible. Cela peut se traduire par un lavage quotidien ce qui implique de planifier plus de lessives que d'habitude. Le lavage à la main n'est pas recommandé, car le matériau ne se lave pas correctement : la transpiration, le sébum, les crèmes cosmétiques et les déodorants, entre autres, s'accumulent petit à petit dans le matériau et détruisent les fibres élastiques. Si vous devez laver le produit à la main, il est important de passer à un lavage à la machine au plus vite.

Une routine de lessive contraire aux recommandations, l'utilisation d'assouplissant ou de blanchissant, une longue exposition au soleil ou une utilisation régulière dans de l'eau de mer ou de l'eau contenant du chlore, entre autres, raccourcissent la durée de vie du produit.

- Ne réparez pas les produits vous-même, car cela pourrait affecter leur fonctionnement. Si vous faites réparer des produits, ils doivent être lavés et secs.
- Protégez le produit avec un autre vêtement s'il est soumis à des facteurs d'usure.
- Les produits peuvent être utilisés dans l'eau : lavez immédiatement le produit après utilisation.
- N'enlevez pas l'étiquette apposée sur le produit. Elle contient des informations importantes sur le produit.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

- Laver à la machine à 40° C.
- Utiliser un détergent doux sans enzymes, blanchissant, éclaircissant ou parfums forts.
- Ne pas utiliser d'assouplissant ou tout produit de lessive contenant un assouplissant.

- Utiliser un filet à linge et fermer les éventuelles fermetures éclair/velcros/autres fermetures pendant le lavage.
- Sécher uniquement sur une corde à linge, à plat ou avec un sèche-linge à basse température. Ne pas essorer le produit humide.
- Laver avec des couleurs similaires. Les couleurs peuvent s'estomper ou perdre des pigments.

Instructions d'enfilage, foire aux questions et autres sur www.lymed.fi

Lees de instructies zorgvuldig voor aanvang van de drukbehandeling. Mocht u vragen hebben over het product of hoe u dit moet gebruiken, kunt u contact opnemen met uw Lymed® therapeut of maatopnemer.

Drukbehandeling wordt voor diverse indicaties gebruikt, door mensen van alle leeftijden. Op onze webpagina's kunt u meer lezen over de diverse indicaties voor gebruik. De draagtijd en gebruiksduur van het product wordt bepaald door de persoon die verantwoordelijk is voor de behandeling. Het product kan het hele etmaal veilig worden gedragen, behalve bij de verzorging van de huid en persoonlijke hygiëne. Mochten zich ongebruikelijke zwellingen, problemen met de bloedsomloop, afsterven van huidweefsel of andere symptomen voordoen, neem dan contact op met de verantwoordelijke behandelaar.

Zorg er voor de behandeling voor dat u vertrouwd raakt met de instructies over hoe de kledingstukken moeten worden gedragen. Deze informatie kunt u vinden op onze webpagina's. Het op een correcte manier dragen van het kledingstuk beïnvloedt het resultaat van de behandeling. Als het product niet comfortabel aanvoelt of niet de juiste maat heeft, kan het niet correct aangetrokken zijn. Mocht de pasvorm voor uw gevoel in de loop van de tijd veranderen, dan dienen de lichaamsmaten of de maat van het product worden gecontroleerd. Op maat gemaakte kledingstukken kunnen worden aangepast. Het product zal na de eerste wasbeurt anders aanvoelen wanneer de samenstelling van de stof zich aanpast.

Lymed® materialen zijn duurzaam en bedoeld voor langdurig gebruik. De levensduur van het product wordt verkort door bijvoorbeeld de indicatie waarvoor het wordt gebruikt, de gebruiksfrequentie, het druk- of compressieniveau, individuele oplossingen, anatomie van de gebruiker, zuurtegraad van de huid, wrijving veroorzaakt door andere materialen of objecten, gebruik van persoonlijke hulpmiddelen en hoe het product wordt gewassen en verzorgd. Voor producten die een hoge gebruiksfrequentie hebben en duurzaam moeten zijn, zoals sokken en handschoenen, kan de levensduur van het product per gebruiker aanzienlijk variëren. Het product moet regelmatig worden vernieuwd om te blijven presteren. De levensduur van regelmatig gebruikte producten van Lymed® beslaat meestal een paar maanden tot zelfs een jaar.

Lymed Oy zal tijdens de garantieperiode alleen de herstellkosten van een product vergoeden of de producten die op advies zijn uitgekozen en volgens de instructies zijn gebruikt volledig vervangen. Lymed Oy behoudt zich het recht voor om naar eigen inzicht het product te herstellen of te vervangen. Informatie over garanties en reparatieservice vindt u op: www.lymed.fi

VERZORGING

Met een juist en zorgvuldig gebruik kunt u het resultaat van de behandeling beïnvloeden. We adviseren u het product voor het eerste gebruik te wassen. De vezels van het materiaal passen zich aan tijdens de eerste wasbeurt.

Het product moet na elk gebruik worden gewassen. Dit om de levensduur te verlengen en de kwaliteit langer te behouden. Het kan zijn dat u het product dagelijks moet wassen. Voor uitzonderlijk veelvuldige wasbeurten is enige planning vereist. Handwas wordt niet aanbevolen omdat het materiaal niet schoon wordt: bijvoorbeeld zweet, talg, lotion en deodorant zullen het elastan afbreken en het materiaal beschadigen. Als er toch met de hand moet worden gewassen, is het belangrijk dat het product daarna zo snel mogelijk weer in de machine wordt gewassen.

De levensduur van het product wordt verkort door bijvoorbeeld wassen op de manier die niet wordt aanbevolen, gebruik van bleekmiddel of wasverzachter, langdurige blootstelling aan zonlicht of regelmatig zwemmen in gechloreerd water of zeewater.

- Herstel het product niet zelf. Het zou de prestaties nadelig kunnen beïnvloeden. Het product moet schoon en droog zijn als het ter reparatie wordt aangeboden.
- Bescherm het product met andere kleding wanneer het wordt blootgesteld aan invloeden van buitenaf.
- Het product kan bij watersporten worden gebruikt: was het product onmiddellijk na gebruik.
- Verwijder niet het etiket van het product. Het bevat belangrijke informatie.

WASSEN

- Was het product bij 40 °C in de wasmachine.
- Gebruik een zacht wasmiddel zonder enzymen, bleekmiddel, optische witmakers of sterke geuren.
- Het gebruik van wasverzachter of een wasmiddel met wasverzachter is niet toegestaan.
- Gebruik een waszak en sluit alle ritsen, klittenband of sluitingen voor het wassen.
- Alleen drogen aan de waslijn, op het droogrek of in de droger (op een lage temperatuur) is toegestaan. Het product niet uitwringen.
- Wassen met gelijke kleuren. De kleuren kunnen vervagen of uitlopen.

Instructies over het aantrekken van het product, veelgestelde vragen en nog veel meer vindt u op www.lymed.fi



EN Wear and care instructions

Instructions on how to put on garments at www.lymed.fi

AR ارشادات لبس الملابس الضاغطة و العناية بها

يمكنك الحصول على تعليمات ارتداء الملابس والأشرطة المتكررة والمزيد من الموقع الإلكتروني www.lymed.fi

DE Gebrauchs- und Waschanleitung

Eine Anleitung, wie das Produkt angezogen wird: www.lymed.fi

FR Insructions d-utilisation et d'entretien

Instructions d'enfilage sur www.lymed.fi

NL Instructies voor dragen en onderhoud

Instructies over het aantrekken van het product: www.lymed.fi



Read the instructions carefully before starting pressure treatment. If you have any questions concerning your product or how to use it, please contact your own Lymed® therapist or measurer.

Pressure treatment is used for several indications, by people of all ages. Read more about different indications for use from our web pages. The wear time and the duration of use of the product is determined by the person responsible for the treatment. The product is safe to use round-the-clock, leaving time for personal hygiene and skin care. If unusual swelling, circulatory disorders, breakdown of the skin or other symptoms occurs, please contact the persons responsible for your care.

Before treatment familiarize yourself with the instructions on how the garments are worn. These can be found from our web pages. Correct wear influences the outcome of the treatment. If the product feels uncomfortable or the wrong size, it might be put on incorrectly. If the fit seems to be changing as time goes by, body measurements or the size of the product should be checked. Custom-made garments can be modified. The feeling of the product will change after first wash when the composition of the fabric adjusts.

Lymed® materials are durable and meant for long-term use. Product’s service life is shortened by e.g. the indication its used for, frequency of use, level of pressure or compression, individual solutions, anatomy of the user, acidity level of the skin, friction caused my other materials or objects, use of individual aids, and how the product is washed and cared for. In products that have a high frequency of use and require durability, like socks and gloves, lifetime of the product might vary notably between users. The product needs to be renewed regularly to maintain performance. Frequently used Lymed® products’ lifetime usually spans from a few months up to a year, even.

Lymed Oy will compensate during the guarantee period only the repair expenses of a product or completely replace the products which are chosen per recommendations and used per instructions. Lymed Oy withholds the right to either repair or replace the defective product at their own discretion. Information on guarantees and repair services: www.lymed.fi

CARE

With correct and careful use, you can influence the outcome of the treatment. It is recommended to wash the product before first use. The composition of the fabric adjusts during first wash.

Product must be washed after each use, to prolong its lifetime and help it keep its qualities longer. You may need to wash your product daily, which may require planning for unusually frequent washes. Hand wash is not recommended because the material will be left uncleaned: e.g. sweat, sebum, lotions and deodorant will accumulate into the material and destroy its elastane fibers. If hand wash is necessary, it is important to return to machine wash as soon as possible.

The lifetime of the product is shortened by, e.g., washing routines that are not as recommended, use of bleach or fabric softener, long-term exposure to sunlight or regular use during swimming in chlorine or sea water.

- Do not repair products yourself, it might affect their performance. Products must be washed and dried when sent for repairs.
- Protect the product with another piece of clothing when it is exposed to external stress.
- Products can be used in water sports: wash them immediately after use.
- Do not remove the label attached to the product. It contains vital information.

WASH

- Wash in a washing machine, 40°C
- Use a mild soap which does not contain enzymes, bleach, optical brighteners or strong fragrances.
- The use of fabric softener or a laundry detergent containing fabric softener is not allowed.
- Use a washing bag and close all possible zippers/velcros/fasteners prior to washing.
- Only line dry, dry flat or tumble dry (at low temperatures) are allowed. Do not wring dry.
- Wash with similar colors. Colors may fade or bleed.

Dressing instructions, frequently asked questions and a lot more on www.lymed.fi

اقرأ التعليمات جيدًا قبل بدء العلاج بالضغط. إذا كانت لديك أي أسئلة عن المنتج وكيفية استخدامه، يرجى الاتصال بمعالج® Lymed أو ضابط المقاييس الخاص بك.

تستخدم المعالجة بالضغط مع العديد من دواعي الاستعمال، من قبل الأشخاص من مختلف الفئات العمرية. اقرأ المزيد عن دواعي الاستعمال المختلفة في صفحاتنا على الإنترنت. يتحدد وقت الارتداء ومدة استخدام المنتج من قبل الشخص المسؤول عن المعالجة. هذا المنتج آمن للاستخدام على مدار الساعة، مع السماح بالوقت المناسب للنظافة الشخصية والعناية بالبشرة. في حالة حدوث أي حالات غير عادية للتورم أو الاضطرابات في الدورة الدموية أو انهيار البشرة أو أي أعراض أخرى، يرجى الاتصال بالأشخاص المسؤولين عن رعايتك.

قبل المعالجة، تعرف على التعليمات المتعلقة بكيفية ارتداء الملابس. يمكنك الحصول على هذه التعليمات من صفحاتنا على الإنترنت. يؤثر الارتداء بشكل صحيح على نتيجة المعالجة. إذا كنت تشعر بأن المنتج غير مريح أو المقاس خاطئ، ربما تكون قد ارتديت المنتج بشكل غير صحيح. إذا شعرت بأن المقاس يبدو أنه يتغير بمرور الوقت، يجب التحقق من قياسات الجسم أو مقاس المنتج. الملابس المصنوعة خصيصًا حسب الطلب قابلة للتعديل. يتغير الإحساس بالمنتج بعد الغسيل لأول مرة عندما يتم ضبط تركيبة القماش.

تتميز مواد Lymed® بالمتانة وتخصص للاستخدام على المدى الطويل. يقل عمر خدمة المنتج حسب عدة عوامل مثل دواعي الاستعمال وتكرار الاستعمال ومستوى الضغط أو الانضغاط والحلول الفردية والصفات التشريحية لجسم المستخدم ومستوى حموضة البشرة والاحتكاك مع أي مواد أو أجسام أخرى واستخدام المساعدات الفردية وكيفية غسل المنتج والعناية به. بالنسبة للمنتجات ذات المعدل العالي للاستخدام والتي تتطلب مستوى مناسب للمتانة، مثل الجوارب والقفازات، يمكن أن يتفاوت عمر المنتج بشكل ملحوظ من مستخدم لآخر. يجب تجديد المنتج بانتظام للحفاظ على مستوى الأداء. يمتد عمر منتجات Lymed® المستعملة بشكل متكرر في الغالب من بضعة شهور حتى سنة.

تتعدد Lymed Oy بتقديم التعويضات خلال فترة الضمان فقط عن نفقات إصلاح المنتج أو الاستبدال الكامل للمنتجات المختارة حسب التوصيات والمستخدمه وفقًا للتعليمات. تحفظ Lymed Oy بالحق في إصلاح أو استبدال المنتجات المعيبة حسبما تراه مناسبًا. المعلومات المتعلقة بالضمانات وخدمات الإصلاح:www.lymed.fi

العناية

يمكنك التأثير على نتيجة المعالجة من خلال الاستخدام بشكل صحيح وحريص. يوصى بغسيل المنتج قبل الاستعمال لأول مرة. يتم ضبط تركيب المنتج أثناء الغسيل لأول مرة.

يجب غسل المنتج بعد كل استخدام، وذلك لزيادة عمر المنتج والمساعدة في الحفاظ على جودة المنتج لوقت أطول. يمكن أن تحتاج إلى غسل المنتج يوميًا، مما قد يتطلب التخطيط للغسيل المتكرر غير العادي. لا يوصى بالغسيل اليدوي لأن المواد ستترك بدون تنظيف: مثل العرق والزهم والغسل ومزيلات الروائح التي تترك في المادة وتدمر أليافها المرنة. إذا كان الغسيل اليدوي ضروريًا، سيكون من المهم الرجوع إلى الغسيل في الغسالة بأسرع ما يمكن.

يقل عمر المنتج بسبب عوامل مثل أنظمة الغسيل غير الموصى بها أو استخدام المبيضات أو ملينات الأقمشة أو التعرض لمدة طويلة لضوء الشمس أو الاستخدام المنتظم أثناء الاستحمام في حمامات السباحة المضاف إليها الكلور أو في مياه البحر.

- لا تقم بإصلاح المنتجات بنفسك، يمكن أن يؤثر ذلك على مستوى الأداء. يجب غسل المنتجات وتجفيفها عندما يتم إرسالها للإصلاح.
- احمي المنتج بقطعة قماش أخرى عندما يتعرض للضغط الخارجي.
- يمكن استخدام المنتجات في الرياضات المائية: اغسلها بعد الاستعمال فورًا.
- لا تزيل المصق المثبت على المنتج. يحتوي على معلومات مهمة.

الغسيل

- اغسل المنتج في الغسالة على درجة حرارة 40° مئوية.
- استخدم صابون معتدل لا يحتوي على إنزيمات أو مبيضات أو مفتحات ألوان أو روائح قوية.
- غير مسموح باستخدام ملينات قماش أو مساحيق غسل تحتوي على ملينات قماش.
- استخدم كيس غسيل واطلق كل المشابك / الأشرطة / أدوات التثبيت قبل الغسيل.
- يسمح فقط بالتجفيف الخطي أو الفرد للتجفيف أو التجفيف بالتعليب (على درجات حرارة منخفضة). لا تقوم بالتجفيف عن طريق العصر.
- يجب الغسيل مع الملابس ذات الألوان المتشابهة. يمكن أن تبهت الألوان أو تنتشوه!

يمكنك الحصول على تعليمات ارتداء الملابس والأسئلة المتكررة والمزيد من الموقع الإلكتروني **www.lymed.fi**

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Druckbehandlung beginnen. Wenn Sie Fragen zu dem Produkt oder seiner Verwendungsweise haben, kontaktieren Sie Ihren Lymed®-Maßnehmer.

Die Druckbehandlung kann von Menschen unterschiedlichen Alters für zahlreiche verschiedene Verwendungszwecke eingesetzt werden. Lesen Sie auf unserer Webseite mehr über die Verwendungsindikatoren. Wie lange es notwendig ist, das Produkt zu verwenden, bestimmt die Person, die für die Behandlung verantwortlich ist. Das Produkt kann bei Bedarf rund um die Uhr getragen werden, außer beim Waschen und bei der Hautpflege. Falls während des Gebrauchs des Produktes zum Beispiel ungewöhnliche Schwellungen, Durchblutungsstörungen, Hautirritationen oder andere Symptome auftreten, kontaktieren Sie umgehend die Person, die für Ihre Behandlung verantwortlich ist.

Lesen Sie auf unserer Webseite die Anleitung, wie das Produkt angezogen wird, bevor Sie es verwenden. Mit der richtigen Benutzung können Sie den Erfolg der Behandlung selbst beeinflussen. Falls sich das Produkt unangenehm anfühlt oder die falsche Größe zu sein scheint, kann es sein, dass es nicht richtig angelegt wurde. Falls sich das Passgefühl beim Tragen verändert, sollten die Körpermaße oder die Größe des Produktes überprüft werden. Individuell angepasste Produkte können bei Bedarf umgeändert werden. Das Tragegefühl des Produktes ändert sich nach dem ersten Waschen, wenn sich die Struktur des Stoffes verändert.

Die Materialien der Lymed®-Produkte sind strapazierfähig und für den langzeitigen Gebrauch vorgesehen.Die Lebensdauer der Produkte wird u. a. vom Verwendungszweck und von der Häufigkeit des Gebrauchs, von der Stärke des Drucks oder der Kompression, von individuellen Lösungen, von der Anatomie des Trägers, vom Säuregehalt der Haut, von der Reibwirkung äußerer Faktoren, vom Gebrauch anderer Hilfsmittel sowie von der Pflege und dem Waschen des Produktes beeinflusst. Bei verschleißanfälligen Produkten, wie z. B. Socken und Handschuhen, kann die Länge der Lebensdauer von Benutzer zu Benutzer deutlich variieren. Das Produkt muss in regelmäßigen Abständen erneuert werden, um die Funktionalität des Produktes zu gewährleisten. Lymed-Produkte in regelmäßigem Gebrauch haben meist eine Lebensdauer von einigen Monaten bis zu einem Jahr.

Lymed Oy ersetzt ein Produkt, das innerhalb der Garantiefrist kaputtgegangen ist oder die Kosten in Zusammenhang mit der Reparatur/der Erneuerung des Materials unter der Voraussetzung, dass das Produkt den Anleitungen entsprechend verwendet worden ist und dass es aus dem Material hergestellt worden ist, die für das Produkt empfohlen worden sind.Bei Bedarf behält sich Lymed Oy das Recht vor, das fehlerhafte Produkt zu reparieren oder es durch ein entsprechendes Produkt zu ersetzen. Die genauen Garantiebedingungen des Produktes und Informationen über den Reparaturservice finden Sie unter: www.lymed.fi.

PFLEGE

Durch sorgfältige Pflege können Sie die Lebensdauer des Produktes selbst beeinflussen. Das Produkt sollte vor dem ersten Gebrauch gewaschen werden. Die Fasern des Produktes verändern sich beim ersten Waschen.

Das Produkt muss nach jedem Gebrauch gewaschen werden, damit es seine Eigenschaften behält und möglichst lange verwendet werden kann. Dies kann bedeuten, dass das Produkt sogar täglich gewaschen werden muss, wobei das Wäschewaschen möglicherweise mehr als gewöhnlich geplant werden muss. Handwäsche wird nicht empfohlen, da das Material so nicht ordentlich sauber wird: u. a. Schweiß, Talg, Hautcremen und Deodorants sammeln sich nach und nach im Material an und zerstören die Elastanfasern. Falls das Produkt per Hand gewaschen werden muss, ist es wichtig, möglichst rasch auf Waschen mit der Waschmaschine überzugehen.

Die Lebensdauer des Produktes wird u. a. durch eine andere als die empfohlene Waschroutine, den Einsatz von Weichspüler oder Bleichmittel, dem langen Aussetzen von Sonnenlicht oder dem regelmäßigen Gebrauch beim Schwimmen im Meer oder in Chlorwasser reduziert.

- Reparieren Sie die Produkte nicht selbst, denn dies kann die Funktionalität des Produktes beeinflussen. Wenn Sie Produkte zur Reparatur schicken, so müssen diese gewaschen und trocken sein.

- Schützen Sie das Produkt mit einem anderen Kleidungsstück, wenn es einer äußeren Belastung ausgesetzt wird.
- Die Produkte sind für den Gebrauch bei Wassersportarten geeignet: Waschen Sie das Produkt sofort nach dem Gebrauch.
- Entfernen Sie das Kleidungsetikett nicht. Es enthält wichtige Informationen über das Produkt.

WASCHANLEITUNG

- Bei 40°C in der Waschmaschine waschen.
- Verwenden Sie ein mildes Waschmittel, das keine Enzyme, Bleichmittel, optische Aufheller oder starke Duftstoffe enthält.
- Der Gebrauch von Weichspüler, Waschmittel, das einen Weichspüler enthält, und Bleichmittel ist verboten.
- Verwenden Sie einen Wäschebeutel und schließen Sie mögliche Reißverschlüsse/ Klettverschlüsse/Häkchen vor dem Waschen.
- Nur auf der Wäscheleine, liegend oder im Trockner bei niedriger Temperatur trocknen. Nicht nass auswringen.
- Mit gleichen Farben waschen. Die Farben können ausbleichen oder Pigmente abgeben.

Eine Anleitung, wie das Produkt angezogen wird, häufig gestellte Fragen und vieles mehr finden Sie unter der Adresse www.lymed.fi